

## **Holly Fernández**

1046 Palmetto Drive Allen, Texas 75013 951-764-0609  
hollyjeanette@hotmail.com ; hjf2107@tc.columbia.edu  
<http://hollyfernandez.weebly.com/>

### **PERSONAL**

**Place of birth and citizenship:** Santa Monica, California, United States

**Legal residency:** Argentina

### **EDUCATION**

**Teachers College, Columbia University, Manhattan, New York**

*Master of Arts Degree Candidate, Expected May 2015*

Applied Linguistics: Second Language Acquisition

Thesis: *Argument assignment of psych verbs in Spanish speaking learners of English*

**Brooklyn College, City University of New York, Brooklyn, New York**

Master of Arts Degree, Spanish Language and Literature, **June 2012**

Thesis: *El cocoliche: Una tradición teatral/lingüística argentina*

**Brooklyn College Summa Cum Laude, Brooklyn, New York**

Bachelor of Arts Degree, Spanish Language and Literature, **December 2009**

### **HONORS AND AWARDS**

Honor Roll: spring/fall 2005, spring 2006, spring 2007, Dean's List: fall 2008

### **LANGUAGES**

Fluent in Spanish, written and oral expression and comprehension

### **RELEVANT EXPERIENCE**

**Center for Applied Linguistics, Washington, D.C.**

Linguistic Consultant, December 2014-January 2015

- Rated state K-12 ELL tests
- Rating calibration training
- Rubric ratings of oral production audio

**Uplift Education; Infinity High School, Irving, TX**

Heritage Language Spanish and pre-AP literature, Fall 2014

- Writing and administering communicative lesson plans
- Provide a language immersion environment
- Introduce dialectal variance in listening comprehension tasks
- Writing and administering assessment instruments implementing curriculum
- Designing class content and selecting literary texts

- Monitor and ensure student engagement
- Analyze data to evaluate need for differentiation in instruction

**Community Language Program, Columbia University Teachers College, New York, NY**  
Spanish Language Teacher to adults, Spring 2014

- Reviewing and evaluating textbooks for selection and curriculum design of class
- Evaluating needs and goals of students and designing curriculum accordingly
- Focusing on a Communicative Approach incorporating activities and tasks to use the language
- Integrating technology for dialectal varieties, native speaker models, effective acquisition
- Writing assessment for measurement of achievement and acquisition

ESL teacher to adults, Summer 2013

- Utilized Communicative Language Teaching approach
- Integrated of all four skills
- Relied heavily on usage of technology
- Coordinated with other instructors for inter-rater reliability and student achievement uniformity

**Brooklyn Bridge Language Institute, Buenos Aires, Argentina**

Business English for clients at Coca-Cola and Price Waterhouse Coopers, Summer 2013

- Taught group classes with a communicative approach
- Focused on student needs to communicate in a business environment
- Concentrated on pragmatic meaning for improved business outcome

**Brooklyn College Academy, Brooklyn, New York**

Spanish Language, Adjunct Lecturer, September 2010 - May 2011

- Designed the curriculum and exams by planning lessons and activities based on textbook provided.
- Introduced students to grammatical approach of second language acquisition, integrated all four language skills
- Developed a new perception of “correct” Spanish by incorporating a brief introduction of dialectal variation.
- Promoted cultural diversity and awareness by incorporating country research projects and presentations.

**Watching America, Online Not for Profit Organization**

News Translator, Spanish to English, March 2008 - September 2010

- Translated global opinion about the United States into English to produce and publish content readable for an American audience
- Monitored news content from Hispanic press to evaluate worthiness and pertinence to an American reader
- Scrutinized text for accurate semantical/cultural content to submit a cohesive text to editor

**Brooklyn College Learning Center, Brooklyn, New York**

Spanish Tutor, January 2009 - May 2009

- Assisted struggling Spanish students to improve understanding of grammatical concepts
- Coordinated with Spanish professors to synchronize their syllabus with tutoring sessions

## PRESENTATIONS

Fernández, H. (2014, April, submission accepted) *El cocoliche: una tradición teatral/lingüística argentina*. Session presentation “Power and Solidarity: Representing Immigrants’ Speech in Hispanic literature”. 45th Northeast Modern Language Conference, 2014, Harrisburg, PA.

Fernández, H. (2013, April) *Native Speaker Fallacy: Preferences of Heritage and Non Heritage Learners of Spanish in a United States Community College*. Session presentation of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Southern California Chapter Spring Conference, Whittier, Ca.

Fernández, H. (2011, October) *Language and Identity: The Role of the Cocoliche in Destabilizing the Argentine Elite Liberal Project and National Identity Formation*. Session presentation of the Rutgers University Jornada XIX, Trans-identidades, New Brunswick, NJ.

## PUBLICATIONS

Fernandez, H. (2013). *(Re)Interpretation of History and Catharsis of Collective Guilt in Holzman’s Malena*. [PDF document] <http://www.nortiapress.com/academic/>

Fernandez, H. (2013). *Malena by Edgardo David Holzman: A Study Guide*. [Prezi Presentation]. <http://prezi.com/pbgvkchz4yod/malena-by-edgardo-david-holzman-a-study-guide/>

## PROFESSIONAL DEVELOPMENT

### Study Abroad Argentina

Brooklyn College, **January 2009**

- Latin American (Rioplatense) Culture Course
- Latin American Short Story Course (Argentine authors)
- The History and Human Rights Abuses of the Argentine *Proceso*, *La Escuela de Mecánica de la Armada* (Space for Memory and for the Promotion and Defense of Human Rights), Buenos Aires, Arg.
- The Jewish Contribution to Argentina and the 1994 Terrorist Attack, *Asociación Mutual Israelita Argentina*, Buenos Aires, Arg.

### Professional Organizations

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese

Linguistic Society of America

American Council for the Teaching of Foreign Language

Modern Language Association

**SKILLS**

Microsoft, Macintosh, Social Media, Web 2.0 platforms, Pages, Word, Google doc, doc cam, Power Point, Keynote, research databases, online teaching platforms, iMovie, Prezi, etc.